

РУССКАЯ РАЗГОВОРНАЯ РЕЧЬ КРЫМА

Исследование посвящено проблеме регионального варьирования русского языка. Данная проблема особенно актуальна в полинациональном обществе. К ней обращались многие лингвисты еще в национальных республиках СССР (И.У.Асфандияров, Ю.Д.Дешериев, М.И.Исаев, А.В.Миртов и др.). На сегодняшний день существует целый ряд работ, посвященных изучению русского языка в республиках (Удмуртии, Башкортостане) и регионах РФ (Дальнем Востоке, Юге России), а также в странах ближнего зарубежья.

Русский язык Крыма рассматривался учеными как язык одного из регионов Украины, то есть язык, функционирующий за пределами РФ. Комплексных исследований русского языка, функционирующего на территории Крыма, не было проведено. Соответственно, данный вопрос требует как систематизации разрозненных сведений о русском языке Крыма, так и более глубокого изучения. В связи с этим представляется актуальным изучение регионального варьирования русского языка в Крыму.

В качестве **объекта исследования** выбрана русская повседневная речь жителей Крыма.

Предмет исследования – региональные особенности (фонетические, лексические, синтаксические) повседневной речи крымчан.

Цель исследования состоит в изучении комплекса региональных особенностей русского языка, функционирующего в Крыму.

В качестве **материала исследования** предполагается использование записей устной речи по преимуществу жителей города Симферополя.

Работа предполагает поуровневое описание **отличительных особенностей** русского языка, функционирующего в Крыму, – описание прежде всего фонетических, синтаксических и лексических особенностей.

Предварительно можно сказать, что многие из этих особенностей определяются, с одной стороны, воздействием украинского языка (в силу геополитических условий), с другой стороны – воздействием южнорусских говоров, поскольку значительная часть населения Крыма являлась (и является) переселенцами из южных областей России и русскоязычных областей Украины, а также непрекращающимися экономическими и личными контактами крымского населения с населением южнорусских областей.

На фонетическом уровне предполагается исследование следующих явлений.

1) Функционирование г-фрикативного (или, возможно, г-фарингального). Можно думать, что в русском языке Крыма существует не одна, гомогенная, а несколько гетерогенных систем употребления этого

звука, в которых употребление г-фрикативного и г-взрывного распределяется позиционно. Установление таких позиций и, соответственно, систем входит в задачу работы.

2) То же самое можно сказать о втором явлении – употреблении губно-губного *w* в соответствии с фонемой /*v*/ русского литературного языка. Я имею в виду примеры типа *д[*w*]ор, подгот[*ow*]ка, налог[*ow*]*;

3) И о третьем – употреблении согласного *w* в соответствии с фонемой /*л*/: *сказа[л]а, но сказа[*w*]*.

Хочу подчеркнуть, что речь идет не о констатации существования того или иного фонетического явления, а о выявлении **системы** (систем) его употребления.

4) Особенности речи крымчан в области вокализма связаны с иной, чем в РЛЯ, ритмической структурой слова (уважаемые члены ученого совета, наверное, слышат это и в моей речи). Предполагается исследовать длительность и качество ударного и разных безударных гласных, на основе чего установить тип ритмической структуры слова, характерный для речи жителей Крыма.

В собранном материале есть примеры, свидетельствующие о региональной окрашенности некоторых **синтаксических** конструкций. Приведу 3 примера из области синтаксиса словосочетания.

1) Широко распространена предложно-падежная конструкция с предлогом *с* + Р. п. в пространственном значении (информация по телевидению: *Отправление с Киева в 6.30*). Подобное употребление известно многим русским говорам и украинскому языку (укр.: *Відправлення з Києву о 6.30*).

2) Предложно-падежная конструкция с предлогом *до* + Р. п. используется в соответствии с литературной конструкцией «к + Д. п.» и передает объектно-пространственные отношения: *Пошла в гости до бабушки*.

3) Предложно-падежная конструкция с предлогом *за* + В. п. в значении объекта мысли, речи: *Что ты знаешь за это (об этом)?* Как и в первом случае, конструкция известна русским говорам (южным) и украинскому языку (укр. *Що ти за це знаєш?*)

Кроме того, отдельные глаголы имеют в русском языке управление, «заимствованное» из украинского языка: *не смейся с него; болеть на туберкулез*.

Исследование предполагает выявление и описание подобных синтаксических явлений.

В лексике, бытующей на территории Крыма, отмечаются слова, не входящие в словари СРЛЯ или входящие с теми или иными пометами. По признаку регионального распространения среди них можно выделить несколько групп.

1 группа. Слова, общие для украинского языка и южнорусских говоров: *буряк* «свёкла, кормовая свёкла», *ставок* «искусственный водоем», *мотыляться* «качаться, болтаться», *тычка* «палка, кол, воткнутые в землю», *блукать* «блуждать, сбиться с дороги», *держак* «рукоятка», *чернобривцы* «цветы бархатцы».

В некоторых случаях значения слов или звуковая оболочка их могут частично не совпадать. Например, украинское слово *бутель* имеет значение «большая бутылка», в русском языке Крыма *бутыль* – «трехлитровая банка», причем более частотное название *бутылек*. Данное значение не совпадает и со значением слова в русских говорах: «маленькая бутылочка, пузырек».

2 группа. Слова, заимствованные из украинского языка: *багатонаціональний* (многонациональный), *забобон* (вера в неприродные силы, суеверие), *аматор* (любитель), *сам-на-сам* (один на один), *голова* (глава, руководитель): *голова сельского совета*, *милозвучный* (благозвучный) и др.

3 группа. Слова, которые можно отнести к регионализмам, то есть таким, которые ограничены в своем употреблении территорией Крыма: *сдыхи, отдыхайки* «отдыхающие» (*Сдыхи все пляжи заполнили*), *карпалы* «водители, встречающие отдыхающих на перроне и готовые довести куда угодно» (*Только вышедших из поезда приезжих уже обступили карпалы*), *топик* «маршрутное такси» (*Все топика переполнены*), *македонцы* «команда донецких политиков, занявшая в крымском правительстве руководящие должности» (*Команда «македонцев» во главе с Василием Джарты покорила Крым*).

Практическая значимость работы определяется возможностью применения полученных результатов при разработке спецкурсов по общему языкознанию, общим и региональным проблемам социолингвистики, культуре речи, языку города и региона; при составлении словарей региональной лексики; при сопоставительном исследовании речи носителей литературного языка разных регионов России; преподавании русского языка в школе.

18.12.2014 г.

